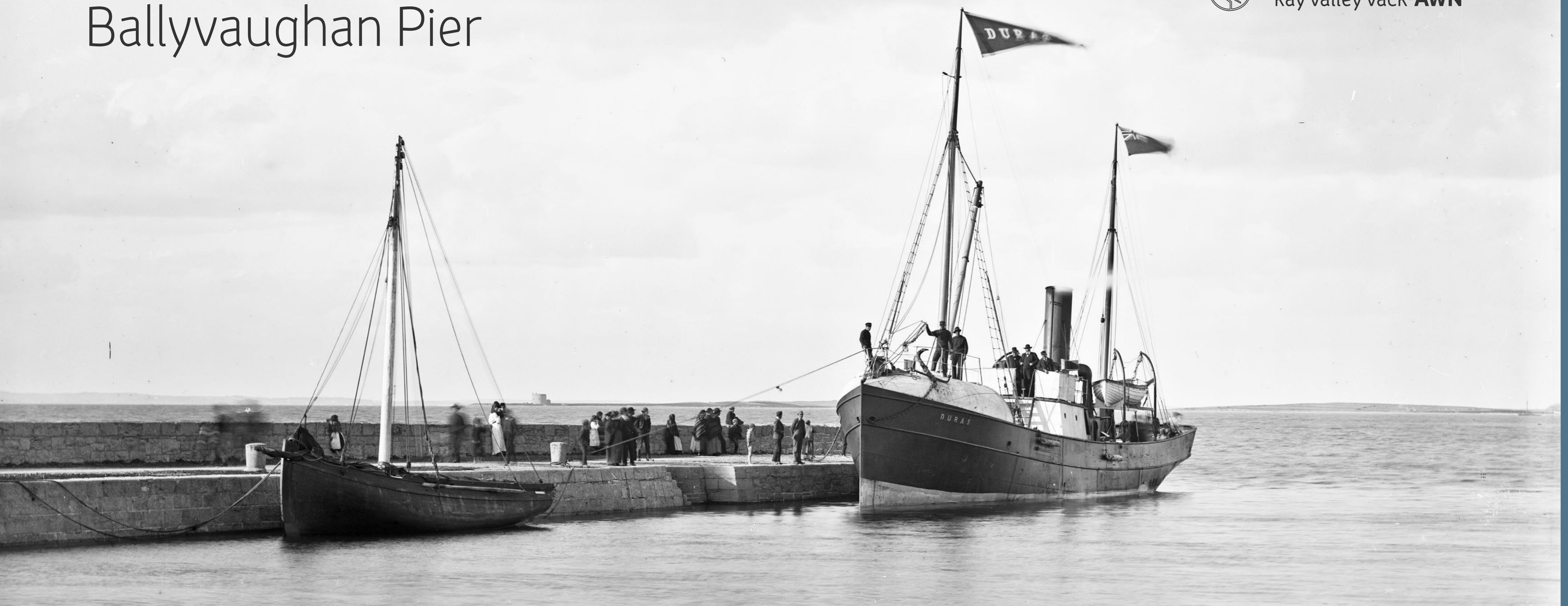




Ballyvaughan Pier



Tá radharc breá ag an sráidbhaile traidisiúnta iascaireachta seo atá suite ag an mbealach isteach chuig Boirinn ar Chuan na Gaillimhe agus ar chósta Chonamara Theas.

The traditional fishing village at the entrance to the Burren looks over Galway Bay to the coast of South Connemara.

Bhí tús curtha le húsáid a bhaint as gal seachas seolta sna báid oibre sa chuan
Le caoinchead ó Leabharlann Náisiúnta na hÉireann

Steam was starting to replace sail on the work boats in the harbour
Courtesy of National Library of Ireland

Cé Bhaile Uí Bheacháin



"kay valley vack-AWN"



Fuadar faoi dhoine an bPríomhshráid ag casadh an 20ú haois.
Le caoinchead ó Leabharlann Náisiúnta na hÉireann

The bustle of Main Street at the turn of the 20th century
Courtesy of National Library of Ireland



Ón seol go dtí an ghal

Bhíodh céanna á dtógáil ag an innealtóir cáiliúil Alexander Nimmo ó na 1830í anonn ionas go mbeadh deis ag Baile Uí Bheacháin tairbhe a bhaint as an mborradh a bhí faoi iascaireacht scadán thart ar an am sin. Bhí teach custaim ag freastal ar an gcalafort gnóthach. I measc na nithe a bhí a n-easpórtáil ó Gheannanta Bhoirne bhí grán, uaineoil, bagún agus glasraí. Thaistil báid mhóna trasna Chuan na Gaillimhe ó Chonamara chun móin a thabhairt chomh fada le Boirinn, ceantar a bhí gann ar bhreosla mar nach raibh crainn ar bith ag fás ann.

Súp a bhaint as an tseoltóireacht

Sa lá inniu ann is mó cuairteoirí ná iascairí a bhíonn le feiceáil sa sráidbhaile ó tharla gur túspointe maith é chun cuairt a thabhairt ar thírdhreacha Bhoirne, an flora uathúil agus an oidhreacht Chríostaí. Tá traidisiún Thuaisceart an Chláir á choinneáil beo ag táirgeoirí áitiúla bianna duaisbhuaiteacha lena n-áirítear caoireoil, cás agus bradán deataithe.

From sail to steam

Famous engineer Alexander Nimmo built piers and quays from the 1830s to allow Ballyvaughan to benefit from the herring fishing boom. A customs house served the thriving port. Exports from the Burren valleys included grain, lamb, pork, bacon and vegetables. Turf boats from Connemara crossed Galway Bay bringing peat as the treeless Burren lacked fuel.

Sailing for pleasure

Today the village bustles with visitors rather than fishermen as a base from which to explore the Burren's landscapes, unique flora and Christian heritage. Award-winning food from local producers including mutton, cheese and smoked salmon continues the North Clare tradition.



1 Grianghráf de Dholmain Pholl na Brón, ceann de na séadchomharthaí meigliteacha is aitheanta in Éirinn. Photograph one of Ireland's most iconic, megalithic monuments, Poulnabrone Dolmen.

2 Caith tamall ag siúl trí na tírdhreacha a mheabhródh 'Lord of the Rings' Tolkien do dhuiine, ar Shlá Bhoirne tríd an bPáirc Náisiúnta.

Walk through landscapes which may have inspired Tolkien's 'Lord of the Rings', on the Burren Way through the National Park.

3 Bain lán do shúl as an tsnoídóireacht a rinneadh sa 13ú haois agus as an tuama ríoga ag Mainistir Chorca Mrua. Admire the elaborate 13th century carvings and royal tomb at Corcomroe Abbey.



wildatlanticway.com